

INFORMAZIONI PERSONALI

Marco De Bernardo

OCCUPAZIONE PER LA QUALE
SI CONCORRE
POSIZIONE RICOPERTA
OCCUPAZIONE DESIDERATA
TITOLO DI STUDIO
DICHIARAZIONI PERSONALI

Incarico di insegnamento (Lingua inglese Advanced) /
docente di lingua inglese, scuola secondaria di 1o grado /
dottore di ricerca in Letterature di lingua inglese

ESPERIENZA
PROFESSIONALE
(dal 2017 a oggi)

Docente di lingua inglese, scuola secondaria di 1o grado
IC "Leonardo da Vinci", San Felice Circeo (LT)

(1996-2017)
(2000-12)
(2006)
(2001)

ALTRE DOCENZE (INGLESE)

Scuola secondaria di secondo grado, incarichi annuali

Upter, altri enti privati, corsi di lingua per i livelli da A1 a B2.

Università di Roma "La Sapienza", Corso di alta formazione in lingue moderne, "Traduzione della poesia anglofona".

SCS (Azioninnova), tutor multimediale nel corso di inglese per il personale Inps.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

(2015)

TKT (Teaching Knowledge Test)

Cambridge English, Liverpool, UK.

- Module 1
Background to language learning and teaching
- Module 2
Lesson planning and use of resources for language teaching
- Module 3
Managing the teaching and learning process

(10/2012 - 7/2013)

Abilitazione all'insegnamento in Lingua e cultura
inglese (cl. di c. A346 e A345), Tirocinio Formativo Attivo
Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

(1997-2002)

Dottorato di ricerca in Letterature di lingua inglese
15/3/2002

Università degli Studi di Roma "La Sapienza" e Istituto Universitario Orientale di Napoli

Metamorfosi e mito omerico nell'opera di Wole Soyinka

(1996-97)

Corsi di perfezionamento
Lingue moderne (inglese)
Linguistica

Università di Roma "La Sapienza"

Università di Roma Tre.

(1996-2009)

LINGUA INGLESE, STILISTICA, TRADUTTOLOGIA

5/2009: Laboratorio di traduzione letteraria "A. Lombardo", con
Riccardo Duranti, "La Sapienza", Roma.

9/2008: Laboratorio di traduzione letteraria, con Walcott, Kincaid,
Cavagnoli, Campagnoli, Bellinzona (CH).

1996 e 2006: Scrittura creativa, seminario e scuola estiva, condotti
da Vincenzo Cerami e da Derek Walcott.

5/1996: "Teoria e pratica della traduzione", convegno internazionale,
Facoltà di Lettere e di Scienze Politiche, Università di Roma "La
Sapienza".

1995-96: Teoria e prassi della traduzione letteraria, Università di

Roma “La Sapienza” (lingua inglese).

Laurea in Lingue e letterature straniere moderne
(Lingua e letteratura inglese, Lingua e letteratura francese)
16/4/96, Università degli Studi di Roma “La Sapienza”.

COMPETENZE PERSONALI

[Rimuovere i campi non compilati.]

Lingua madre Italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C1	C2	C1	C1	C2
	Sostituire con il nome del certificato di lingua acquisito. Inserire il livello, se conosciuto				
Francese	B1	B2	A2	A2	B1
	Sostituire con il nome del certificato di lingua acquisito. Inserire il livello, se conosciuto				

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato
[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

Competenze comunicative

Buone competenze comunicative acquisite durante la mia esperienza di volontariato (interazione orale anche in gruppi, redazione e cura di testi).

Competenze organizzative e gestionali

Buone competenze organizzative e gestionali acquisite durante la mia esperienza di volontariato (programmazione e organizzazione di attività di gruppi).

Competenze professionalibuona nella traduzione e cura editoriale (lavoro con Laterza e altri editori)

Buona nella traduzione e cura editoriale (lavoro con Laterza e altri editori).

Competenza digitale

AUTOVALUTAZIONE

Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente intermedio	Utente intermedio	Utente intermedio	Utente base	Utente base

Livelli: Utente base - Utente intermedio - Utente avanzato
[Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione](#)

Sostituire con il nome del(i) certificato(i) TIC

Corso di formazione su G-Suite per la scuola.

▪ buona padronanza degli strumenti della suite per ufficio (elaboratore di testi, foglio elettronico, software di presentazione)

Patente di guida

B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni

Pubblicazioni in campo linguistico

Presentazioni

“Multiculturalismo e traduzione dall’inglese: Chinua Achebe, Things Fall Apart”, in Liberatura, Roma, 1997.

Progetti

Conferenze

Seminari

TRADUZIONE, REDAZIONE, CURA EDITORIALE: ESPERIENZE PRINCIPALI

Riconoscimenti e premi

Da e in inglese, francese, italiano

Appartenenza a gruppi / associazioni

2012-13: Centro Studi di Politica Internazionale, Roma, trad. e revisione linguistica,

Referenze

“Coltivare l’economia, il cibo, il pianeta”, “Climate Change and Security Governance: the Political Significance of the New International Agenda”, “SeeNet Research Report 2010”,

Menzioni

“Migration and Development”;

- Corsi** "Multilateral Cooperation in PostConflict and Crisis Situations, Final Report",
Certificazioni "Convergence and Social Cohesion".
2003-5: Editori Laterza, traduzione e cura editoriale (Mamdani, Aldcroft, Zupi).
2003: Edizioni La Sapienza, trad. e cura edit.le, Maurizio Spoliti (a c. di), Parole dall'Africa:
La poesia africana.
2002-05: Luiss University Press, Edizioni Hesperus, Intermundia.
1999: Rai Educational, redazione di testi informativi su opere letterarie (Shakespeare, Scott, Orwell)
per il progetto multimediale Mondo 3.
- Dati personali** Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196
"Codice in materia di protezione dei dati personali".